

(Tạp theo trang ba)
 một chị tên là Hối, mặt mũi có khả, đã lọt vào con mắt của nhiều người. Ngày 13/4/33 tên Chuyết, lính số hiệu 41, đem lời trên ghe. Vì sợ thầy xếp cấp lương, nên thầy xếp cấp lương cấp lương, nên thầy xếp cấp lương cấp lương...
 Tên này bên nội kháo, sẵn cái roi trong tay, vừa đánh vừa bảo: « sao tao nói mà mấy chàng trả lời? » Chị kia vừa làm vừa cười nói vài lời, thì bỗng dưng thầy xếp ở đường kia đi tới, liền tên chị rồi cúp hết hai ngày lương.
 2 ngày lương đổi với thân đàn bà lao động ở buổi này cũng cay lắm nài!

QUẢNG-NAM

Chánh tổng có nhiều vợ.
 Lê-Huy, chánh tổng Vinh-quận (Tam-ky), nguyên cầm ngoai, có xin quan, sục các xã bắt dân tu-ích làm cái cầu sống tại địa phận làng Vinh-an, tiền bạc và dân công đều tự tay thầy chánh.
 Số dân thì nhiều mà cầu thì ngắn, thầy làm gian rồi gác vào, cây gỗ mua độ trọng vài chục đồng mà số gộp có trên 4000. Năm nay, ngày 17 tháng ba, thầy bèn đặt lễ tạ thành cái cầu ấy, mời không mời một người nào ở trong tổng; mà ai tới dự, lì nửa công mười làm xu.
 Nghề buôn thầy cũng rành thiệt!

Thầy giáo bị kiện về việc dở vợ người
 Thầy giáo P. B. (đã có vợ) dạy tại trường làng Khánh-thọ - đồng (Tam-ky) đã 3 năm nay. Ở đây có con gái tên Thuý (người bán quán), đã nguyện đính ước trăm năm với một người ở làng Trường-xuân, thầy bèn bỏ lời đính ước. Bị thầy, thầy thầy « thương », nên kiếm cách va cho người « chồng tương lai » của mình, phải sinh ra kiện thưa, quan trên đã xử hòa.
 Vừa rồi thầy định đi cưới thì, nhưng hương bộ ở tại (Khánh-thọ-dồng) sợ lời thôi, không cho trích lục mà lại xin quan đòi thầy khác. Ngon đó, người chồng thì đều đơn kiện thầy B. Chưa biết ra sao.
 Một cái gương cho các thầy giáo khác.

QUẢNG NGAI

Thủ đoạn Hương bộ
 Ở làng Nam-yên, tổng Bình-diên, phủ Bình-sơn, có tên Hương-bộ Huỳnh-Quang, thừa nhíp cây quyền bịch dân lấy tiền một cách cay nghiệt.
 Hồi qui thuận đánh Đò-Sau, Trần-Hánh và Huỳnh-Xin, sách lấy tiền bạc kẻ nhiều người ít. Sau lúc qui thuận rồi, tên Phạm-Khai giữ cha, trình với lý trưởng mà không trình với y, y bắt sách lấy sau quan tiền. Thời chơi canh, y thi oán danh đẹp, như tên Nguyễn-Thu, Tống-Như, và Nguyễn-Như v.v. đều bị đánh đến đau nằm cả tháng. Ngoài ra còn tên ngon háng hiệp lấy tiền nữa.
 Tên hương bộ Huỳnh-Quang này, trước là một tay buôn bò, buôn ngựa làm sinh nhai; có một lần mua bò trượt đê bị lý trưởng Võ-Kỳ kiện phủ. Tưởng là cái bồi thế cáo, dè dặt mấy năm làm hương bộ thế ngon há hiệp bóc lột, nay nên giàu. Dân chúng tới chịu khổ mấy năm, không thể nín được. Quan trên nên xét cho.
 Dân làng
 Phá bờ mương thành đầm kiện
 Ở làng Thi-phổ-như, ấp Trung-Hoa, phủ Mộ-Đức, ngày 17 tháng giêng Annam, có một bọn thâu nước phá bờ gây ra một cuộc náo nhiệt.
 Nguyễn Phạm - Quỳnh có ruộng ở gần sông và sát mương, thường hay bị nước ngập. Đem bát máu dãi bát cơm, suốt năm đầy công tu bồ. Ngày ấy Quỳnh thăm ruộng, thấy bờ bị ai cuộc hơ nhữ, nên đau lòng, mở miệng than rằng: « bờ đập của người ta một lát cuộc đời một bát cơm, mà phá hơ, người đầu đại đến thế! ». Lúc đó có tên đầu tư của Hương-bộ Trần-T, nghe chày về báo với chủ; cách độ nửa giờ, hương ý ra xuống khu ruộng, rồi vào

cuộc phá bờ như trước. Phá bờ đã rồi, trở về ru anh em bà con vây bốn phía vườn tên Quỳnh, kẻ chưởi, người chưởi tre phá rào, tên Quỳnh lên ở trong nhà, nói người mẹ già đã dựng di chày lên lên báo quan đồn Trung-Hoa. Đồn phải một ông đội khổ xanh xuống khám, thấy tình cảnh quá thật như thế, ông báo làm đơn kêu phủ. Quan phủ phải thay thừa đến, cho đòi anh em bọn kia tới, nhưng họ không tuân.
 Hương bộ đồng cậy mạnh, đối với quan còn thế hưởng là người trong làng! Mong quan trên minh xét.
 Lai cáo

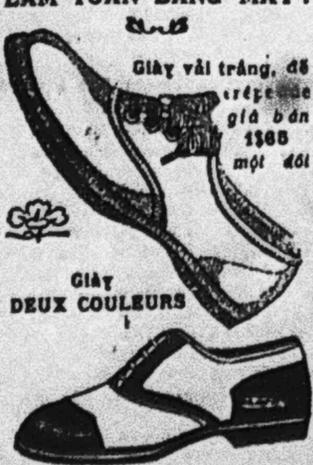
BÌNH ĐỊNH

Một nghề sinh nhai rất mới (Hàm tự đi)
 Làng Mỹ-thuận, tổng Phú-phong, hạt Bình Khê, có tên Thái-Dương, khi trước đi lính khổ xanh, làm Cai, vì tánh hung hăng hay đánh lính mà bị thải hồi. Từ khi trở về đến nay, cứ tự dè dặt dè danh lý tưởng cho người tên là Đặng-Hàm, nhưng dân không bằng lòng, chỉ cứ Huỳnh-Hoai. Vì vậy, y tới tại đình đánh xỉ Hoai, bị quan kiết nghị án xuy từ thập, nhưng y nghĩ thế nào, tới tại đình thất cổ, may có dân thấy tri hô lên nên khỏi chết. Xỉ Hoai phải từ chức, dân sự trong làng lấy làm gờ óng.
 Từ đó ông « thân vòng » đã tha y lại giúp y được cái kế sinh nhai rất có hiệu: nè y có trong thiếu thì đến mấy nhà khá trong thôn, hỏi mượn tiền bạc này nọ. Mượn của ai thì lấy chày, mà ai cũng phải ôm lòng cam chịu. Người nào cứng đầu đòi hỏi, thì y nói rằng: « tôi nào cầm chày bao thấy thân vòng xai tới nhà... ». Ai nghe thế cũng phải chừa lòng. Y nhà nghèo mà nước ngoài đến nên bây giờ trở nên người giàu. Tên Đặng-Hàm thấy vậy, dùng y làm chánh xã Đoàn, dựng lậy thế y mà hù nhai, dân làng đều kinh hoàng cả. Có lẽ ông « thân vòng » đi kép với mấy người k mà làm nát cả làng chày chày chơi. Quan trên nên mau mau có phủ chủ gì để chữa « thân vòng » ấy cho dân chớ!

HIỆU DƯƠNG-NGUYỄN

là một hiệu to nhất, hoàn toàn nhất, của người Việt-nam.
 Bán buôn, bán lẻ, thuốc nam, thuốc bắc rất nhiều, đủ cả các loại sâm Hoa-ky, sâm Cao-ly v.v. thứ nào cũng chọn toàn hạng tốt cả, giá tính rất phải chăng.
 Xin đồng bang chiếu cố.
 Ở xa bán theo cách lãnh-hóa giao-ngân.
 Thơ và mandat xin gửi cho M. NGUYỄN - XUÂN - DƯƠNG hiệu Dương-Nguyễn 123, Phố - Khách - Nam-Định

LÀM TOÀN BANG MÁY!



Giày vải trắng, đế cao su và da sejour hay da beigo và da gris, semelle bằng crepe anglaise, lấy ý các nhà thợ da, bán giá đặc biệt là 12000 một đôi. Cũng kiểu ấy, bằng hai thứ da cũ, năm ngoài bán 12000; năm nay chỉ bán có 8500 một đôi.
AN-THÀNH
 Condamnerie Moderne
 87 Rue de la Soie - HANOI
 Ai đi về Catalogue An-Thành 1933, hay họ đi là 1934.

BÀN TAY của ai ?

Dầu LỢI-SANH
Thuốc ho tán
Thuốc xô hai hoàn
Thuốc điều-kinh hoàn v. v.
rất thần hiệu!
 Ở Trung Bắc-ky ai muốn làm Đại-ly. xin viết thư thương-lượng với
M. TRẦN - ĐIỀU
 50 Rue de la Marne - TOURANE
LỢI-SANH-ĐƯỜNG
 371, Rue Paul-Bianchay - SAIGON
 Xin lưu-ý: Bàn-đường có đủ: cao, đơn, hoàn, tán và đều có nhân BÀN-TAY làm tin.

MAGASIN DE SOIERIES
TAN-LỢI
 138-140, Boulevard Tổng-đốc-Phương - Cholon
 Bản hiệu bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng Tàu, hàng Thượng-hải, như là: lãnh, xuyên, trừn, cầm nhung, cầm-chân v. v. Hàng thiết lối, thiết bàn, hàng nhuộm đen mực đến rách không thể sờ phải trở. Bán lẻ đủ các thứ hàng Bombay, hàng Nhật bản v. v., khăn đội đầu rất và thêu nhiều kiểu, nhiều màu thiết đẹp, đủ các thứ màu nhuộm của Tây hiệu «Tulsture Idale» danh tiếng thứ này ở Nam-ky.
 Lãnh bán sách mới xuất bản nhân hiệu « Pagode Chinoise et Annamite de Cholon » (Đề-ngạn Hán Việt tự miếu) viết toàn Pháp văn của M. Lê-vân-Lưu, hàn lâm học sĩ, thường thọ ngữ đấng Bắc-đức bội tinh, soạn, có 26 cái ảnh chụp (photogravure).
 Sách nên đọc, giá 1500, gửi theo cách lãnh hóa giao ngân 1200.
 Máy nhà bán sách tây và ta tại Saigon có bán.
 Bánh hộp biscuits « Kim-Thời » của bản hiệu chế tạo bằng bánh kẹo như biscuits mélanges chocolats của Tây, được nhiều người khen ngợi. Bán lẻ mỗi hộp 075 tại bản hiệu (mua sỉ có bán hàng).
 Ở Bắc-ky có bán ở hiệu Quảng - và - Thành Mọi - bán 120 Bannal Hảiphong, giá mỗi hộp là 0300.
 Bản hiệu buôn bán đủ máy chụp ảnh các tỉnh Trung-ky và Bắc-ky.
 Ở xa xin viết thư về thường nghị.
TAN-LỢI
 138-140, Bđ Tổng đốc Phương - CHOLON

NGU-TINH
Nhân - Tạo - Huyết
 của lương-y YECSIOUNINE
 Chuyên-trị:
TINH-THẦN LAO-TÒN
KHI-HUYẾT GIẢM-SU
 Có tính chất đặc biệt là sát được trùng độc ỉn nấp trong máu, nhất là trùng lỵ, giang mai, nhập cốt. Và trẻ con sai giả.
 Thuốc này đã được nôi tiếng là một môn thuốc BĐ-Huyết Sát-Trùng rất hay. Và đã phân phát tại phòng TAI-NAM-THU ĐÔNG-ĐÔNG tại HANOI ngày 16 AVRIL 1932.

Mua thuốc xin hỏi tại **TÔNG-ĐẠI-THU** của nhà thuốc **NÂM-SAO**:
M. SINH-HUY
 66 - Maréchal Foch - 66
 Mỗi chai..... 1\$80
 Mỗi lít (12 chai)..... 18\$00

DIA BÉKA
PHÙNG-HÀ
 ETIQUETTE NOIRE
M^{re} RICHARD
 Rus Citadelle - Hué

Sách thuốc
 Dịch ra quốc ngữ, trên đời thành ca, kể ra các bệnh, dưới kẻ đơn thuốc, vừa chữ quốc ngữ, lại vừa chữ nho, bệnh nào thuốc ấy, thật rất tinh tường, có 372 cái đơn thuốc chèn chừa đủ hết các chứng bệnh người lớn trẻ con, đáng rất công hiệu. Ai có sách này cũng như có thầy lang đại danh sư ở trong nhà vậy. Khi nào có bệnh thì tự xem sách kẻ đơn lấy thuốc mà dùng thật rất tiện lợi. Ai biết quốc ngữ là kẻ đơn được. Giá một quyển 1\$00.
 Nguyên sơ là thượng hạng thông phán
TRẦN-ĐỨC-CANH
 57 - phố Định - Tân - 57
 TONKIN **NAM-BÌNH**

Thuốc trị bệnh
 Tê, bại, phong, thấp, và đau nhức gân cốt rất liay!
 Thuốc này của A-CHAU DUYC-PHONG, 127, hàng Đàng, Hanoi, đã chữa được nhiều người, khỏi và đi lại được như xưa, không những uống vào thấy công hiệu ngay, và lại được khỏi ngay sự mệt mỏi, với thân thể được bảo vệ tránh khỏi bệnh thêm ra
 Thông trị đau sưng tê chỉ mỗi thuốc, gân cốt đau nhức, sưng tấy phù chân, lưng đau vai mỏi, một mũi thuốc, tay chân co rút, tê tê, đá buồn, cầu vẹo chằng đay, sách mũi, mào mào, lời nói ngọng nghịu v. v. lại còn giúp những người bị noc bệnh tật lâu ngày nhập cốt, làm cho mình thấy đau mỗi, với dân bà sau khi sinh đẻ, bị chứng tê bại, dùng thuốc này lập tức thoát bệnh.
 Mỗi hộp 1\$50 - 6 hộp 7\$80
 Các người ở xa gần có bệnh này nên mua, hoặc viết thư về hỏi rõ bệnh căn, xin gửi thuốc theo - bưu hính hóa giao ngân rất nhanh chóng và rẻ tiền.

Thuốc tốt thầy hay
 Nay bản hiệu kinh lời cáo-bạch. Bán thuốc Bắc, chữa bệnh có thầy. CHÉ, sao, bản, tán thánng ngay, Đàng mà xem quá được như lòng. Xin mời các ông bà, quý bực, Phụ thêm lập hóa đê trong đê đàng. Lời cầu cáo tỏ công qui khách. Có bản riêng, số sách học trò. Giữ gìn, bắt mực, métro đo, Các đê đàng sẽ học trò (thầy) chỉ. Được mấy nơi danh y, thuốc tốt. Trước là mua bản làm quen. Sau ra nên đê từng khám đê đê. Tô cần cáo mấy lời chân thật. Ở theo giữ phở con đường Hanoi.
Đông - Lợi - Hưng
 Avenue du Musée **TOURANE ANNAM**

BẠC-NINH
Bệnh quý đã có thuốc tiên!!
 Nếu ai mắc LỖ, hay TỈM-LA, hay LỖ nhọt CỨT nghĩa là bệnh rất hiểm nguy, nếu không chữa ngay thì óng óng, hay trong thịt nó bò ra ngoài, hay óng óng như một con kiến, con kiến nó bò ra ngoài, hay óng óng như một con kiến, con kiến nó bò ra ngoài, hay óng óng như một con kiến, con kiến nó bò ra ngoài...
M. SINH-HUY
 66 - Maréchal Foch - 66

LÒNG HÂM-MỘ!!
 Thuốc Nam-Thiên Đường là thuốc Nam, tức là thuốc Nội-hâm, vì nó rất tinh nghiệm, cho nên đồng-bào quốc-dân ưa gần tin dùng rất nhiều, nơi nào có đại-ly bán thuốc Nam-Thiên Đường thì ai ai cũng đều bằng lòng lắm. Nhưng còn nơi nào chưa có đại-ly thì hàng ngày bán-đường nhận được rất nhiều thư gởi đến mua thuốc mà đầu than phiền về sự không có đại-ly thì không tiện cho việc mua thuốc.
 Vậy cho được cảm tạ lại tâm lòng quý bản hân mộ thuốc Nam của đồng-bào, nên bản-đường cần nhiên người làm đại-ly bán thuốc ở các tỉnh, các chợ trong xứ Trung-ky và Nam-ky, để tiện cho đồng-bào mua dùng.
THỀ-LỘ RẤT TAY HUỆ HỒNG RẤT HẬU
 Ngươi nào sẵn lòng giúp cho công-nghệ nước nhà, và giúp cho nghề thuốc Nam được phát đạt, để giữ mãi lợi chung cho cả hội, cho khỏi mưng mưng gành gành đi đê sông Ngô, thì xin gởi thư cho nhà thuốc NAM THIÊN - ĐƯỜNG, 127, rue Maréchal Foch, Nam định, mà lập chương-trình và công-hoàng.